

PAL Lesson 7 Roles: Addict/Alcoholic and Family	Lección 7 de PAL Papeles: Adicto/Alcohólico y la Familia
Families unconsciously slip into unhealthy roles with their addicted loved-ones. Whether your son or daughter is living in or outside of the home, there is one common dilemma: Treating someone as a child rather than as an adult. Your loved-one may choose to play several different roles - using a select role that's beneficial depending on the circumstance or the audience.	Las familias inconscientemente caen en papeles dañinos con sus seres queridos adictos. Ya sea que su hijo o hija viva dentro o fuera del hogar, hay un dilema común: tratar a alguien como un niño o como un adulto. Su ser querido podrá elegir varios papeles distintos, usando un papel según le convenga, según las circunstancias o la audiencia.
Role of Addict or Alcoholic <i>Circle roles you recognize in your loved-one</i>	Papel de adicto o alcohólico <i>Marque con un círculo los papeles que usted reconoce de su ser querido</i>
1. Intimidator - <i>uses anger to drive people away</i>	1. Intimidador: <i>usa la ira para alejar a la gente</i>
2. Intellectual - <i>mistakes knowledge for understanding</i>	2. Intelectual: <i>confunde el conocimiento con la comprensión</i>
3. Victim - <i>blames negative events for addiction</i>	3. Víctima: <i>culpa a eventos negativos por su adicción</i>
4. Blamer - <i>blames other people for addiction</i>	4. Reprochador: <i>culpa a otros por su adicción</i>
5. Playing Dumb - <i>"I don't understand"</i>	5. Se juega el tonto: <i>"No entiendo."</i>
6. Avoider - <i>tries to keep a low profile</i>	6. Esquivador: <i>trata de no llamar la atención</i>
7. Socialite - <i>keeps a high profile but is superficial</i>	7. Hombre o mujer de mundo: <i>hace por llamar la atención pero es superficial</i>
8. A.A. Expert - <i>speaks in slogans but doesn't get personal</i>	8. Experto en A.A.: <i>dice los slogans pero no lo toma personal</i>
9. Bible Expert - <i>quotes scripture but doesn't get personal</i>	9. Experto en la Biblia: <i>cita escrituras pero no lo toma personal</i>
10. Con Man - <i>thinks he/she is fooling people</i>	10. Estafador: <i>cree que tiene a la gente convencida</i>
11. Closed-Minded - <i>"I know what I have to do"</i>	11. Cerrado: <i>"Yo sé lo que tengo que hacer"</i>
12. Magic Bullet - <i>"I know what caused my addiction"</i>	12. Píldora mágica: <i>"Yo sé lo que causó mi adicción"</i>
13. "Yeah, But" - <i>"That's a good idea, but it won't work"</i>	13. "Sí, pero": <i>"Es buena idea, pero no va a funcionar"</i>
14. Deflector - <i>tries to focus attention away from self</i>	14. Deflector: <i>trata de desviar la atención lejos de él/ella</i>
15. Lip Service - <i>agrees to follow through but never does</i>	15. De dientes para fuera: <i>concuera con todo pero no lo hace</i>
16. Controller - <i>tries to control the course of own recovery</i>	16. Controlador: <i>trata de controlar el curso de su propia recuperación</i>
17. Rabble-Rouser - <i>stirs up conflict between people or groups</i>	17. Alborotador: <i>arma líos entre personas o grupos</i>
18. Suspicious - <i>"What will you do with this information?"</i>	18. Sospechoso: <i>¿qué harás con esta información?</i>
19. Poker Face - <i>non-responsive</i>	19. Rostro imperturbable: <i>no responde</i>
20. _____ - _____	20. _____ - _____
Role of Family <i>Circle roles you recognize in yourself</i>	Papel de la familia <i>Marque con un círculo los papeles que reconoce en usted</i>
1. Co-dependent - <i>has a strong need to take care of and to please the loved-one and everyone else</i>	1. Codependiente: <i>tiene una gran necesidad por atender y complacer a su ser querido y a todos los demás</i>
2. Enabler - <i>has a strong need to take care of and to please the loved-one</i>	2. Posibilitador: <i>tiene una gran necesidad por atender y complacer a su ser querido</i>
3. Rescuer - <i>inadvertently keeps loved-one in dependent position</i>	3. Rescatador: <i>sin darse cuenta mantiene a su ser querido en posición dependiente</i>

4. Enforcer - <i>plays the part of policeman</i>	4. Vigilante: <i>juega la parte de policía</i>
5. Ignorer - <i>gives up because "nothing works"</i>	5. Ignorador: <i>se da por vencido porque "nada funciona"</i>
6. Punisher - <i>uses punishment to force changes</i>	6. Castigador: <i>usa castigos para forzar cambios</i>
7. Controller - <i>makes all decisions in an effort to help</i>	7. Controlador: <i>toma todas las decisiones con el afán de ayudar</i>
8. Jailer - <i>tries to help loved-one change by keeping them safe at home</i>	8. Carcelero: <i>trata de ayudar a su ser querido al mantenerlo seguro en casa</i>
9. Lecturer - <i>uses lecture, criticism or advice to try to get loved-one to change</i>	9. Sermonero: <i>usa sermones, crítica y consejos para tratar de conseguir que cambie su ser querido</i>
10. Pretender - <i>acts like everything is fine while hoping things will somehow get better</i>	10. Fingidor: <i>actúa como si todo estuviera bien mientras espera que de alguna manera mejoren las cosas</i>
11. Avoider - <i>keeps busy in order to avoid loved-one and perhaps other family members</i>	11. Evitador: <i>se mantiene ocupado a fin de evitar al ser querido y tal vez a otros familiares</i>
12. _____ - _____	12. _____ - _____
<p>In recovery, it is desirable if your loved-one seeks a healthier role as a willing student or an apprentice. This should lead to learning life skills and coping skills that will help on the road to recovery. It's beneficial if they connect with someone who coaches or holds them accountable to this new role. This person may be a counselor, sponsor, pastor or a sober member of the recovery community. A family member, however, is not a good recovery partner.</p>	<p>En la recuperación, es deseable que su ser querido busque un papel como estudiante deseoso o aprendiz. Esto podría llevar a aprender las aptitudes de vida y para de cómo salir adelante, que le ayudarán en el camino a la recuperación. Es ventajoso si conectan con alguien que los guíe o los responsabilice en este nuevo papel. La persona puede ser un consejero, padrino, pastor o un miembro sobrio de la comunidad de recuperación. Sin embargo, un miembro de la familia no es un buen compañero de recuperación.</p>
<p>Parents, spouses or family members must also evolve into new roles. You can develop the skills to be a <i>boundary setter, listener, cheerleader or encourager</i>. In support groups like PAL or in a counselor's office, you may connect with those who give encouragement, suggestions and support.</p>	<p>Los padres, cónyuges o familiares deben también desenvolverse en nuevos papeles. Usted puede desarrollar las aptitudes para ser un <i>establecedor de límites, escuchador, animador o alentador</i>. En grupos de apoyo como PAL o en la oficina de un consejero, podrá conectar con quienes alientan, ofrecen sugerencias y apoyo.</p>